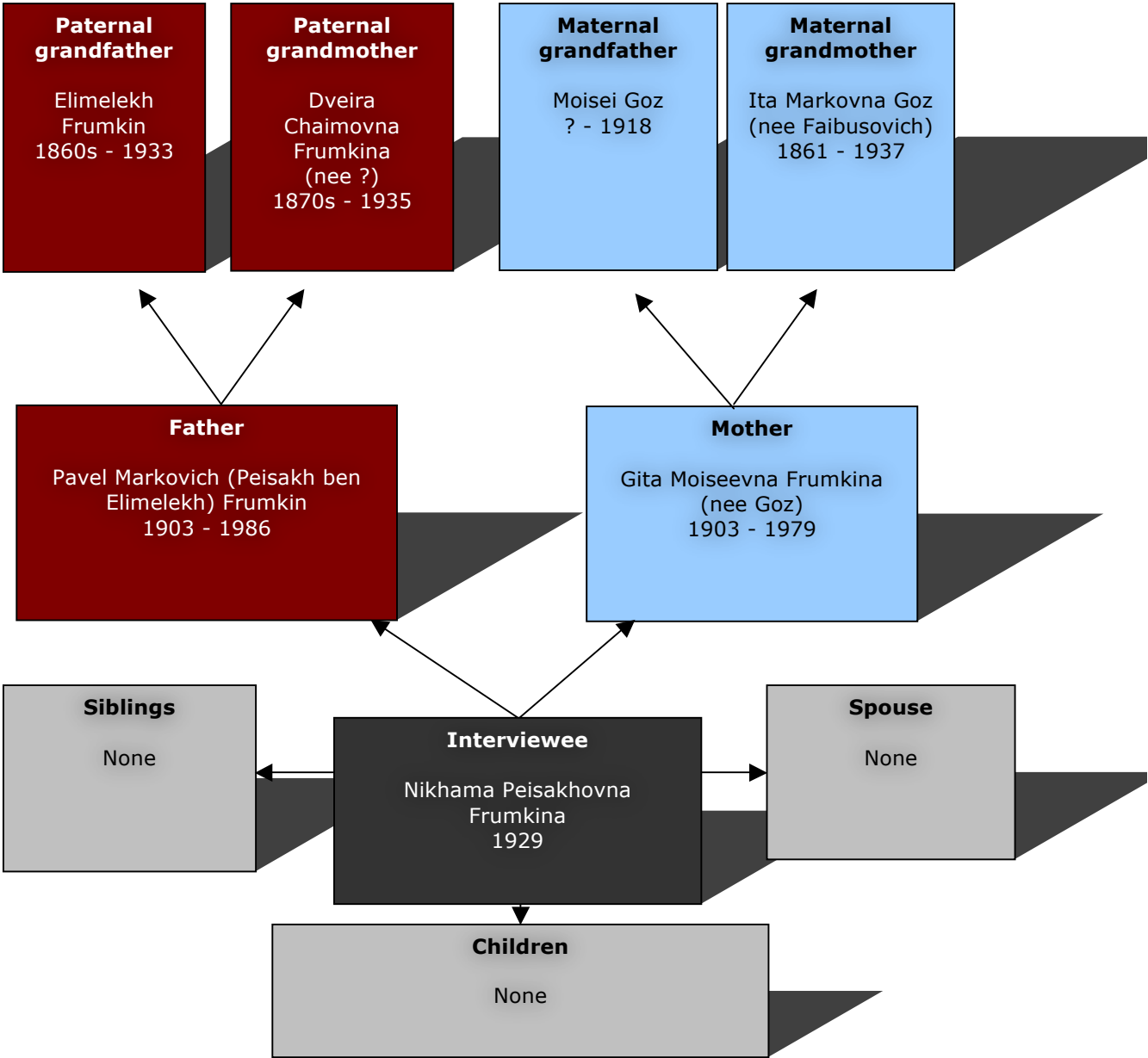


**Family Tree**



## The interviewee and his family

*Full name*

Nikhama Peisakhovna Frumkina (common name: Nina Pavlovna)

*Where and when were you born?*

Bryansk, 1929

*Where else did you live?*

Stalingrad, Ust-Katav (Chelyabinsk region), Yutazy (Tatar Soviet Republic)

*Your educational level?*

1937-1941; 1945-1948: secondary school №2 of Bryansk  
1948-1952: Faculty of French Language at Moscow Regional Pedagogical Institute named after Krupskaya

*What sort of work do/did you do?*

1953-1965: teacher of French in school №2, Bryansk  
1965-1984: teacher of French in Bryansk Institute of Transportation Machinery

*What was the level of religiosity in your parent's home? How were you raised?*

Father was from a religious family, finished a cheder, studied in a yeshivah. The family tried to observe Jewish traditions until parents' death. In my childhood Father took me with him to a synagogue.

*What is your mother tongue?*

Yiddish, Russian

*How many languages do you speak?*

French, German

*Where were you during the Holocaust?*

In evacuation: Stalingrad, Ust-Katav (Chelyabinsk region), Yutazy (Tatar Soviet Republic)

Siblings

*Their names*

None

Spouse

*Name?*

None

Children

*Their names?*

None

## Father

*His name?*

Pavel Markovich (Peisakh ben Elimelekh) Frumkin

*Where and when was he was born?*

Pogar, 1902

*Where else did he live?*

Seredina Buda (today Ukraine); Bryansk

*Where and when did he die?*

Bryansk, 1986

*What sort of education did he have?*

1905-?: cheder in Pogar; Yeshivah; Courses of accountants in Bryansk  
1935-1938: the All-Union Correspondence Institute of Economics and Finance of the People's Commissariat of Finance of the USSR.

*What sort of work did he do?*

?-?: forestry contractor in Seredina Buda  
?-?: chief accountant of the Regional Trade Department  
?-1963: chief of local industries crediting department of the State Bank in Bryansk

*What was his level of religiosity?*

Having obtained a religious education in his youth, he wasn't really religious in his life. After his retirement he attended the synagogue from time to time, read religious literature.

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: Which army and what years?*

Fought in the 50<sup>th</sup> Army, which was formed in Bryansk and liberated Bryansk in September 1943.

*Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

Two brothers and six sisters: Eine, Iosif, Hana, Sora-Mere, Fruma-Riva, Pesya, Genya and Chasya.

**Eine Frumkin** (?-?): the eldest brother, was a hatter; his son Faivel died in Bryansk in the 1990s, the second son Veniamin lives in Bryansk with his family

**Iosif Frumkin** (?-1940s): profession unknown, died in evacuation; wife Haya-Dveira

**Hana ?** (nee Frumkina) (?-?): (stepsister), lived in Bryansk region, housewife, children and grandchildren are now in Israel;

**Pesya Frumkina** (?-?): single, housewife, before the war worked as a sales person in Bryansk

**Zhenya Kats** (nee Frumkina) (?-?): housewife, husband Samuil Kats, no children, lived in Bryansk

**Chasya Khazanov** (nee Frumkina) (?-?): Moscow, secretary of Lazar Kaganovich, husband – Abram Khazanov, died at the front, son Mark lives in Bryansk with his family.

**Fruma-Riva Getmanskaya** (nee Frumkina) (?-ca. 1917): died in the course of a pogrom in Bryansk region, husband Mark Getmansky and two daughters survived. The elder daughter Eugenia (Zhenya) and her son died in Bryansk in the 1970s, and the younger daughter Chasya and her children and grandchildren live in Bryansk.

**Sora-Mere Frumkina** (nee Frumkina) (?-?): housewife, she was married to her cousin Isaak, they lived in Kharbin (today China). In the 1930s they moved from

Kharbin to Australia. Their son Mosya owned a bookshop in Australia, his son Philip's son is a student in Tel Aviv (today Israel) now.

*Where was he during the Holocaust?*

Fought in the 50<sup>th</sup> Army, which was formed in Bryansk and liberated Bryansk in September 1943.

*If he survived, what did he do after?*

Chief accountant of the Regional Trade Department

## Paternal grandfather

*Your father's father name?*

Elimelekh Frumkin (changed from Raikinshtein to be exempted from army service)

*Where and when was he born?*

Pogar, 1860s.

*Where else did he live?*

Bryansk

*Where and when did he die?*

Bryansk, 1933

*What sort of education did he have?*

Religious, but what school and when – no information

*What sort of work did he do?*

He was a melamed all his life, wandering around settlements and teaching children.

*What was his level of religiosity?*

He was a deeply religious Orthodox Jew.

*What was his mother tongue?*

Yiddish



*Army service: Which army and what years?*

No information

*Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

Alter Raikhinshtein (?-1940s): lived In Bryansk, died during the Holocaust in Kiev (today Ukraine), led a secular life

*Where was he during the Holocaust?*

Died before

## Paternal grandmother

*Your father's mother's name?*

Dveira Chaimovna Frumkina (nee ?)

*Where and when was she born?*

Probably in Pogar, 1870s

*Where else did she live?*

Bryansk

*Where and when did she die?*

Bryansk, 1935

*What sort of education did she have?*

No information

*What sort of work did she do?*

Housewife

*What was her level of religiosity?*

She was a deeply religious woman.

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

No information

*Where was she during the Holocaust?*

Died before

## Mother

*Her name?*

Gita Moiseevna Frumkina (nee Goz)

*Where and when was she was born?*

Radul, Kiev province (today Ukraine), 1903

*Where else did she live?*

Mglin, Chernigov province (today Ukraine); Bryansk

*Where and when did she die?*

Bryansk, 1979

*What sort of education did she have?*

Courses of accounting in Bryansk

*What sort of work did she do?*

Worked as an accountant before 1927, but concentrated on the housekeeping after her daughter was born.

*What was her level of religiosity?*

Led a secular life

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

She had three brothers: Semen, Aron and Zalman.

**Semen Moiseevich Goz** (?-1970s, Bryansk): Radul, pharmacist, single, served in the Tsarist Army, later took part in the storm of the Winter Palace [residence of the Russian Tsars] in 1917. After moving to Bryansk he was the director of the central drugstore.

**Aron Goz-Livshits** (?-?) lived in Bryansk, worked as the director of the drugstore at Regional Hospital.

**Zalman Moiseevich Goz** (?-1940s) also was a pharmacist, died at the front. Son Abram lived with his family in Bryansk, left for Manhattan (USA), in 1990s.

*Where was she during the Holocaust?*

In evacuation with her daughter: Stalingrad, Ust-Katav (Chelyabinsk region), Yutazy (Tatar Soviet Republic)

*If she survived, what did she do after?*

Housewife

## Maternal grandfather

*Your mother's father's name?*

Moisei Goz

*Where and when was he born?*

Radul, Kiev province (today Ukraine), date unknown

*Where else did he live?*

N/A

*Where and when did he die?*

Died in 1918 in unknown circumstances

*What sort of education did he have?*

No information

*What sort of work did he do?*

Pharmacist

*What was his level of religiosity?*

He was a religious person.

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: Which army and what years?*

No information

*Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

No information

*Where was he during the Holocaust?*

Died before

## Maternal grandmother

*Your mother's mother's name?*

Ita Markovna Goz (nee Faibusovich)

*Where and when was she born?*

Radul, Kiev province (today Ukraine), 1861

*Where else did she live?*

Mglin, Chernigov province; Bryansk

*Where and when did she die?*

Bryansk, 1937

*What sort of education did she have?*

No information

*What sort of work did she do?*

Housewife

*What was her level of religiosity?*

She was a religious person.

*What was her mother tongue?*

Yiddish



*Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

Sister Feiga Markovna Livshits (?-1940s): died during the Holocaust in Bryansk; husband Neukh, no children

*Where was she during the Holocaust?*

Died before